



Réf.: SCBD/STTM/SBG/lj/67387

5 mai 2009

NOTIFICATION¹

Questionnaire sur l'étude de « L'économie des écosystèmes et de la biodiversité » (EEB)

Madame, Monsieur,

Le Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique (CDB) est un partenaire dans l'importante étude mondiale sur « L'économie des écosystèmes et de la biodiversité » (EEB), qui est un effort coopératif entre des chercheurs du Nord et du Sud, dirigée par Pavan Sukhdev, appuyée par le Secrétariat de la CDB et financée par l'Union européenne et plusieurs gouvernements. L'EEB attire l'attention sur les avantages locaux et mondiaux de la biodiversité et des coûts sociaux et économiques de la perte de biodiversité et de la dégradation des écosystèmes. L'initiative visant à préparer cette étude a été bien accueillie par la neuvième Conférence des Parties (COP9) de la CDB, et les Parties ont été invitées à y contribuer. Les résultats de l'étude EEB seront présentés à la COP10 de la CDB l'année prochaine à Nagoya.

L'EEB devrait prendre en compte autant de points de vue que possible de la part des gouvernements et de toutes les régions de l'ONU. D'autres possibilités seront données aux gouvernements pour examen par les pairs des documents en cours d'élaboration. **Le but de ce message est donc de demander à votre pays de fournir un aperçu en vue d'aider à informer le Secrétariat de «L'économie des écosystèmes et de la biodiversité » (EEB), sur une base volontaire, de sorte que l'EEB ait une bonne couverture mondiale et intègre les expériences et les perspectives de tous les continents.** Le Secrétariat de l'EEB serait très heureux de recevoir votre réponse au questionnaire ci-joint. Veuillez envoyer les réponses à teeb@ufz.de dans les meilleurs délais **mais au plus tard le 31 mai 2009.**

Veuillez voir le document d'information ci-joint (en anglais seulement) pour plus de renseignements sur l'Initiative de l'EEB et consulter le www.teebweb.info pour de plus amples informations, y compris plusieurs demandes de témoignage de l'EEB.

Veuillez agréer, Madame / Monsieur, mes salutations distinguées.

Ahmed Djoghlaif
Secrétaire exécutif

¹ Cette traduction n'est pas officielle, c'est une courtoisie du Secrétariat.
Aux points focaux nationaux de la CDB





Questionnaire

Madame/Monsieur,

Lors de la réunion du G8+5 à Potsdam le 17 Mars 2007, la Commission européenne et le gouvernement allemand ont lancé une initiative ambitieuse, visant à évaluer la perte de la biodiversité dans le monde, communiquer l'urgence de prendre des actions pour y remédier et à fournir aux décideurs les instruments nécessaires pour prendre en compte la vraie valeur des services écosystèmes dans leurs politiques. Intitulée « TEEB », *The Economics of Ecosystems and Biodiversity* (www.teebweb.info), cette initiative a reçu le soutien de l'UNEP, du Defra (Royaume-Uni), ainsi que du Secrétariat de la Convention sur la Diversité Biologique et de nombreux autres pays et institutions.

De manière à disposer d'une couverture globale complète des pratiques et perspectives, l'équipe en charge du TEEB a rédigé une série de questions portant sur les politiques et les mesures politiques concernant la valeur des écosystèmes et de la biodiversité. Nous vous serions infiniment reconnaissants si vous pouviez consacrer un peu de temps à y répondre pour ce qui concerne votre pays.

Ce questionnaire sera utile pour deux des rapports de TEEB actuellement en préparation - "TEEB pour les Décideurs", qui se concentre sur les décideurs internationaux et nationaux, et "TEEB pour les niveaux de Politique Locaux et Régionaux" (pour plus d'informations sur le contenu de ces rapports, veuillez vous référer au document ci-joint ou surfez sur www.teebweb.info).

Les 6 premières questions concernent votre expérience et votre vision des politiques qui touchent les défis de la biodiversité; les 2 dernières questions portent sur l'intérêt que vous pourriez avoir envers le TEEB.

Nous apprécions vivement votre volonté de contribuer à l'étude TEEB. Veuillez envoyer vos réponses à teeb@ufz.de dès que cela vous sera possible, **mais pas plus tard que le 31 mai 2009**. Si vous souhaitez explorer plus en détail le rapport TEEB for Policy Makers (TEEB D1) et voir comment vos idées et expériences peuvent être pris en compte, veuillez contactez Patrick ten Brink, coordinateur du TEEB D1, à l'adresse suivante: ptenbrink@ieep.eu.

Questions sur la biodiversité et les écosystèmes

- 1. Les écosystèmes présentent-ils des avantages particuliers pour votre pays (maintenant et dans l'avenir) (si oui, donnez des exemples), par exemple le tourisme, le stockage du carbone?**

Réponse:



2. **Voyez-vous des connexions entre les politiques qui protègent la biodiversité et les écosystèmes et d'autres défis sociaux extrêmement importants tels que par exemple le climat, l'eau, la pauvreté, les « Millenium Development Goals »)? Si oui, comment?**

Réponse:

3. **Quelles mesures prenez-vous pour remédier à la perte de la biodiversité et des écosystèmes dont vous êtes fiers, que d'autres pays pourraient souhaiter examiner et tirer profit?**

Réponse:

4. **Quelles sont les pratiques que vous voyez dans d'autres pays et qui vous semblent intéressantes?**

Réponse:

5. **Où voyez-vous un vrai potentiel pour améliorer les politiques et les instruments, par exemple réajuster les subventions, renforcer les amendes en cas de dégâts envers l'environnement, créer des marchés pour la biodiversité et les écosystèmes, etc?**

Réponse:



6. **Avez-vous réalisé des évaluations sur la valeur des écosystèmes et la biodiversité? Quels étaient les résultats? Se sont-ils avérés utiles à la mise en place de nouvelles politiques? Si oui, décrivez comment.**

Réponse:

Les questions sur TEEB et vos besoins

Il est important que TEEB soit aussi utile que possible pour les décideurs nationaux. Qu'est-ce qui vous aiderait le plus?

7. **Quels sont vos espoirs et vos attentes envers un document de référence tel que le "TEEB D1 Report for Policy Makers" et "TEEB D2 Report for Local and Regional Policy Levels"?**

Réponse:

8. **Quelles sont les informations les plus urgentes qui sont nécessaires aux niveaux local, régional et national concernant la politique de biodiversité et la gestion?**

Réponse:

Nom du répondant :

E-mail :

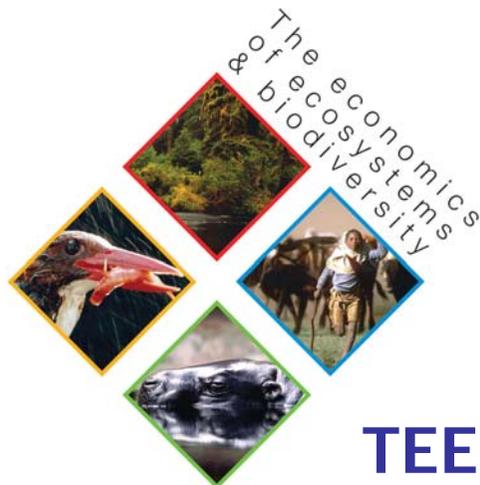
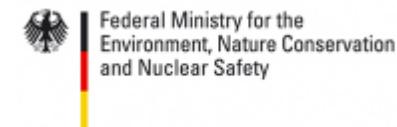
Pays :

Veuillez envoyer vos réponses à teeb@ufz.de
Pas plus tard que le 31 mai 2009

Merci !



The Economics of Ecosystems and Biodiversity (TEEB)



TEEB for Policy Makers D1

D1 Co-ordinator:

Patrick ten Brink, IEEP; ptenbrink@ieep.eu

TEEB for Local and Regional Policy Level D2

D2 Co-ordinators:

Haripriya Gundimeda, ITB Mumbai; gharipriya@gmail.com

Heidi Wittmer, Helmholtz-Centre for Environmental Research; teeb@ufz.de

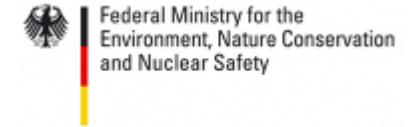
An initiative of the
G8+5, BMU (D) & the European Commission

Supported by

Defra (UK), UNEP, the OECD, the CBD Secretariat and other institutions and organisations



Introduction



This presentation includes some questions for countries to help input into the TEEB process. It will be invaluable for the TEEB reports to integrate insights and practice on biodiversity and ecosystem services from countries across the world.

Structure of this presentation:

- **Background TEEB &**
- **TEEB D1 Report for Policy Makers**
- **TEEB D2 Report for Local and Regional Policy Level**

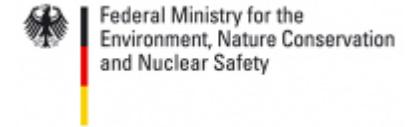
Please send your feedback/response to at teeb@ufz.de – ideally before the 15th of May. If interested to provide further insights please get in touch directly with the co-ordinators or submit your evidence via the “Call for Evidence”.

www.teebweb.info

Thank you for your interest and involvement.



TEEB: The starting point



**Potsdam 2007:
Meeting of the Environmental Ministers of the G8+5**

“Potsdam Initiative – Biological Diversity 2010”

The economic significance of the global loss of biological diversity

In a global study we will initiate the process of analysing

*the global economic **benefit of biological diversity,***

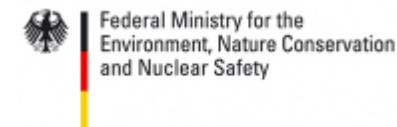
*the **costs of the loss of biodiversity and***

the failure to take protective measures versus the costs of effective conservation.



TEEB: The Economics of Ecosystems and Biodiversity

Planned Reports for 2009 & 2010



Science & Economics
Foundations, Policy
Costs & Costs of Inaction



Policy opportunities for
National & International
Policy-Makers



Decision Support
for Local Administrators



Business Risks
& Opportunities



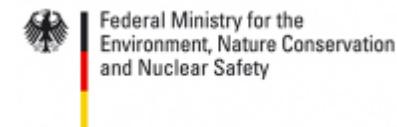
Citizen / Consumer
Ownership





TEEB For Policy Makers

Report Structure



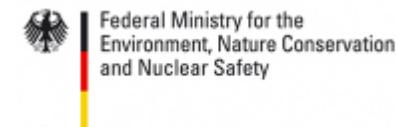
Ch	Title
1	The Biodiversity Policy Challenge
2	Policy Responses: Actors and instruments
3	Measuring to Manage our Natural Capital
4	Evaluation Tools that (can) Integrate the Value of Biodiversity
5	Policies to Reward (unrecognised) Benefits of Ecosystems and Biodiversity
6	Aligning Today's Subsidies to Tomorrow's Priorities
7	Policies to Address the Losses of Biodiversity
8	Protecting areas, ecosystems, habitats and species
9	Using the whole Policy Toolkit to address the challenge



TEEB For Local / Regional Level

Report Structure

D2



Introduction: biodiversity loss as local and regional policy challenge

- What are we losing?
- Why are we losing it?
- What can we do about it at local/regional level?
- Valuation: Good in theory but difficult to realize?
- Objectives of the study
- Roadmap: Reading instructions for different user groups

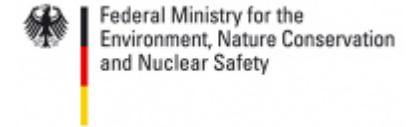
Overview of assessment approaches and methods

- Approaches for considering the benefits of Ecosystem Services and Biodiversity
 - Total Economic Value,
 - Millennium Ecosystem Assessment,
 - Ecological Approaches,
 - Impacts on livelihoods
- Frameworks and methods
 - Cost-Benefit-Analysis: A framework
 - methods for monetary value,
 - methods without monetizing,
 - decision tree: what method to use when



TEEB For Local / Regional Level

Report Structure



Applying valuation in different policy fields and public management

- Spatial Planning
- Environmental Impact Assessment
- Natural resource use and extension programmes
- Market based approaches
- Protected Areas

For each policy field: experiences, prerequisites, challenges

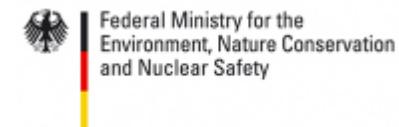
Conclusions: summary of key messages

- Summary of key issues
- Summary of key messages
- Outlook: Global politics for the local level

- Appendix: project funding procedures, lists with links



The Economics of Ecosystems and Biodiversity (TEEB)



Further information:

<http://www.teebweb.info>

Contact:

Scientific Coordination: teeb@ufz.de

Further contributors:

